

Fórum Nacional dos Jovens Líderes das Entidades – Revitalização 2021

山田大使ビデオメッセージ 8月28日(土) 10時～

Renato Ishikawa 文協会長、及び各青年会代表の皆さん、  
おはようございます。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Presidente do Bunkyo, Renato Ishikawa, e Representantes das Associações  
Bom dia. Sou o Embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada.

「Revitalização」フォーラム設立25周年おめでとうございます。世代交代が進む中、若手日系人をいかに日系社会の活動に取り込んでいくかはブラジル日系社会全体の課題だと思いましたが、このように若い優秀な世代が率先してフォーラムを形成し、共通の課題に取り組んでいく姿は大変心強く、関係者の努力に敬意を表したいと思います。

Gostaria de parabenizar o vigésimo quinto aniversário do Fórum "REVitalização". Á propósito, como envolver os jovens nas atividades da comunidade nikkei é um desafio comum para toda a comunidade de todo do Brasil. Por isso, é muito encorajador ver a geração jovem e talentosa tomando a iniciativa em realizar este Fórum e trabalhando juntos em questões comuns. Gostaria de prestar minha homenagem aos esforços da equipe responsável.

パンデミックが発生して1年半以上経過し、我々の生活様式、習慣、そして日系団体イベントのあり方は大きく変わりました。プレゼンシャルで交流する機会が大きく制限される中、これまで先人たちが築き上げた日系社会の価値をいかに維持し、日本文化イベントを盛り上げていくか、皆さんの団体でも共通の課題となっているかと思えます。国内のワクチン接種が進み、新型コロナウイルス感染症も徐々に収束の兆しを見せつつありますが、オンラインの積極活用や衛生意識の向上は新たな生活様式としてポスト・コロナにおいても続いていくことでしょう。本日は闊達な意見交換がなされることを期待しています。

Já se passaram mais de um ano e meio desde o início da pandemia onde nosso estilo de vida, nossos costumes e também a condução dos eventos da comunidade nikkei mudaram drasticamente. Sob a limitação da interação presencial, continua o desafio comum de como manter os valores da comunidade que nossos antepassados construíram ao longo dos anos e como

promover os eventos culturais. Felizmente, a vacinação no Brasil está progredindo e a pandemia está lentamente chegando ao fim. Mas, por exemplo, o uso de serviços online e o aumento da conscientização em relação à higiene continuarão a fazer parte do novo modo de vida pós-Corona. Hoje espero a troca ativa de opiniões entre vocês.

「Revitalização 2021」参加の5団体は、ブラジル日系社会の中でも特に勢いのある組織として注目しています。願わくば、今日得られた知見や経験、「Chama (炎)」を、ブラジル日系社会のリーダーとして地方の若手日系団体にも広げて行ってほしいと思います。

As cinco entidades participantes da REVitalização 2021, são exemplos como algumas das mais dinâmicas organizações da comunidade nikkei do Brasil. Espero que vocês, como líderes, compartilhem a Chama de hoje, o conhecimento e a experiência adquiridos com outras entidades de todo o Brasil.

大使館として引き続き、若手日系人をはじめとする日系社会の活動をできる限り支援していきます。本日はありがとうございました。

A Embaixada continuará a apoiar as atividades dos jovens nikkeis e de outras comunidades nikkeis tanto quanto possível. Muito obrigado.